



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Notice No. : 9278/2011
Date : 22/12/2011
To : All Banks, Finance Companies, Investment Companies & External Auditors
Attention : CEOs, General Managers, CFOs , Partners
Sub. : Provisioning and Preparation of Annual Accounts

إشعار رقم : 2011/9278
التاريخ : 2011/12/22
إلى : كافة البنوك، شركات التمويل شركات الاستثمار والمدققين الخارجيين
عناية : الرؤساء التنفيذيين، والمديرين العاميين، المسؤولين الماليين الرئيسيين والشركاء
الموضوع : تكوين المخصصات وإعداد الحسابات الختامية

After greetings,

بعد التحية،

In order to ensure the continuing strength of our banking and financing system it is essential that audited financial statements adequately reflect the current financial position of the banks and financial institutions.

بهدف استمرارية قوة ومثانة نظامنا المصرفي والمالي ، فإنه من الضروري أن تعكس البيانات المالية المدققة الموقف المالي الحالي للبنوك والمؤسسات المالية .

Consequently, banks, finance companies, investment companies and their external auditors are reminded that these financial statements must reflect Central Bank regulations, particularly Circular 28/2010 "Regulation for Classification of Loans and Determining their Provisions" dated 11 November 2010.

وعليه، نود تذكير البنوك ، شركات التمويل و شركات الاستثمار ومدققهم الخارجيين بأن هذه البيانات المالية يجب أن تتقيد بمتطلبات أنظمة المصرف المركزي ، خاصة التعميم رقم 2010/28 "نظام تصنيف القروض وتحديد مخصصاتها" المؤرخ 11 نوفمبر 2010 .

It should be noted that this regulation and the accompanying guidance manual both clarify that the Central Bank is the arbiter of any 'mature' judgment issues made by the Banks, therefore you are urged not to make any allowances for the ownership of the obligor, including GREs.

ويجب التنويه إلى أن هذا النظام والدليل الاسترشادي المصاحب له يوضحان أن المصرف المركزي هو الجهة التي تثبت في الأمور التي تتطلب استخدام الرأي "السديد" القائم على الخبرة من قبل البنوك، وعليه يرجى عدم السماح بأية استثناءات فيما يتعلق بملكية الجهة المقترضة، بما في ذلك الشركات الحكومية .

Yours faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،

سعيد عبدالله الحامز
مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على المصارف
Saeed Abdulla Al Hamiz
Assistant Governor for Banking Supervision